

じしん 地震のときにあなたと家族がもっと

あんしん 安心であるため「避難行動要支援者

めいぼ 名簿」に登録しませんか？

For greater reassurance to you and your family at the time of an earthquake.

You can register with the "Lists of Residents in Need of Assistance in Evacuation."



เพื่อให้คุณและครอบครัวอุ่นใจมากยิ่งขึ้นในยามที่เกิดแผ่นดินไหว
คุณสนใจลงทะเบียนใน "รายชื่อผู้ต้องการความช่วยเหลือในเรื่องการอพยพ" ไหม?

Para maior segurança à você e sua família em casos de terremotos. Deseja inscrever-se no "Lista de residentes que necessitam de assistência na evacuação"?

地震时，想让自己及家人更安心，建议您登记「避难时需要支援者名单」

Để bạn và gia đình được an toàn hơn khi xảy ra động đất, bạn có muốn đăng ký vào "Danh sách hỗ trợ sơ tán lánh nạn" không?

申し込みや
質問はこちら

- ◆松本市多文化共生プラザ 電話39-1106
※英語、中国語、ポルトガル語、タイ語、やさしい日本語で対応しています。
- ◆市役所福祉政策課 電話34-3227

Inquiries:

- ◆Matsumoto City Multicultural Plaza Phone: 39-1106
※Services are available in English, Chinese, Portuguese, Thai, and easy Japanese.
- ◆City Office The Welfare Policy Division Phone: 34-3227

问询处

- ◆松本市多文化共生广场 电话 39-1106
※可用英语、汉语、葡萄牙语、泰语或简单易懂的日语咨询
- ◆市役所福祉政策课 电话 34-3227

ติดต่อ
สอบถามได้ที่

- ◆ศูนย์พัฒนาวัฒนธรรมมัตสึโมโตะ (เทศบาลนครเซเฟลาซา) โทร 39-1106
※รองรับภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาโปรตุเกส ภาษาไทยและภาษาญี่ปุ่นที่สามารถเข้าใจได้ง่าย
- ◆แผนกนโยบายสวัสดิการสังคม โทร 34-3227

Entre em
contato com:

- ◆Plaza Multicultural de Matsumoto (Matsumoto-shi Tabunka kyousei Plaza) Tel : 39-1106
※ Damos suporte em inglês, chinês, português, tailandês e japonês fácil.
- ◆Prefeitura Municipal Divisão de Política de Bem-estar Tel : 34-3227

Đăng ký hoặc
nghe tư vấn hãy
liên hệ theo thông

- ◆Trung Tâm Cộng Sinh Đa Văn Hóa ĐIỆN THOẠI: 39-1106
※Tiếng Anh; Tiếng Trung Quốc; Tiếng Bồ Đào Nha; Tiếng Thái; Tiếng Nhật đơn giản.
- ◆Phòng chính sách phúc lợi của Tòa thị chính ĐIỆN THOẠI: 34-3227

まつもとしは 30年以内に 大きな地震が起きる確率が 全国で一番高いです。
 地震が起きても すぐには助けや食べ物も来ません。近所の人たちと助けあうことが大切です。
 undanから 近所の人とあいさつをして知りあいに なりましょう。
 外国人のみなさんの 中で 「日本語がわからない」「病気や障がいがある」「小さい子どもがいる」
 などの心配がある人は 松本市の『避難行動要支援者名簿』に 登録してください。

Matsumoto City has the highest probability in the country of large earthquakes within the next 30 years.
 Food and assistance will not arrive immediately if an earthquake occurs. It is important for you and your neighbors to support each other. Get to know people in your neighborhood by regularly greeting them in daily life.
 For those foreign residents who have concerns such as: not understanding Japanese, illness or disability, or small children, please register with the system for “Lists of Residents in Need of Assistance in Evacuation”

在全日本今后 30 年内发生大地震的概率，松本市最高。
 地震发生后，救援队及救援物资不可能马上到，邻里间互相帮助就显得很重要。
 平时要与附近的居民见面打招呼，相互来往。
 在外国人中如果担心 「不懂日语」「患病、残疾」「有婴幼儿」等，请登记『避难时需要支援者名单』。



อีกภายใน 30 ปีจากนี้ คาดว่าอำเภอมัตสึโมโตะจะเป็นเมืองที่มีแนวโน้มการเกิดแผ่นดินไหวรุนแรงมากที่สุด
 เมืองหนึ่งในญี่ปุ่น
 เวลาที่เกิดแผ่นดินไหวขึ้นความช่วยเหลือและอาหารจะไม่มีมาถึงในทันที ความจำเป็นในการช่วยเหลือซึ่งกัน
 และกันระหว่างผู้คนในละแวกใกล้เคียงจึงเป็นสิ่งสำคัญ
 ดังนั้นการทักทายและทำความรู้จักกับผู้คนที่อยู่บ้านใกล้เคียงเอาไว้ก่อนจึงเป็นการดีที่สุด
 สำหรับชาวต่างชาติที่มีความกังวล เช่น “สื่อสารภาษาญี่ปุ่นไม่เข้าใจ” “เจ็บป่วยหรือร่างกาย” และ “มีลูก
 เล็ก” เป็นต้นนั้น โปรดลงทะเบียน “รายชื่อผู้ต้องการความช่วยเหลือในเรื่องการอพยพ” ของอำเภอมัตสึโมโตะไว้

A cidade de Matsumoto tem a maior probabilidade em todo o país de ocorrer um grande terremoto dentro de 30 anos.
 Comida e assistência não chegarão imediatamente se ocorrer um terremoto. É importante que você e seus vizinhos apoiem um ao outro. Conheça as pessoas no seu bairro, cumprimentando-as regularmente na vida diária. Para os residentes estrangeiros que tenham preocupações como; não compreendo japonês, doença ou deficiência ou crianças pequenas, por favor registre-se no " Lista de residentes que necessitam de assistência na evacuação " do município de Matsumoto.



Thành phố Matsumoto có xác suất xảy ra trận động đất lớn trong vòng 30 năm cao nhất trên toàn quốc.
 Sau khi động đất xảy ra, ngay lập tức được cứu hộ viện trợ là điều không thể. Lúc đó sự giúp đỡ của hàng xóm cực kỳ quan trọng. Vì thế, trong đời thường hãy nói chuyện với hàng xóm, hãy giữ mối quan hệ tốt với hàng xóm.
 Nếu bạn là người nước ngoài “Không biết tiếng Nhật”, “Có bệnh nền hay người khuyết tật”, “Có con nhỏ”... thì hãy đăng ký vào “Danh sách hỗ trợ sơ tán lánh nạn”.